

NEFIAC 2010

NEFIAC at the HARVARD FILM ARCHIVE Pre-festival screening & YALE UNIVERSITY OPENING FILM

AQUELE QUERIDO MES DE AGOSTO | *THIS DEAR MONTH OF AUGUST*

Miguel Gomes | Portugal | 2008 | 147 min. | Color | 35mm

Synopsis

In the mountains in the heart of Portugal, the month of August is abuzz with people and activity. Emigrants return home, set off fireworks, sing karaoke, hurl themselves from bridges, hunt wild boar, drink beer, and make babies. In particular, we follow the romantic relations of a father, a daughter and her cousin who are all musicians in a dance hall music group.

No coração de Portugal, em meio das montanhas, o mês de agosto está cheio de pessoas e atividades. Emigrantes voltam para casa, soltam fogos de artifício, cantam karaoke, atiram-se das pontes, caçam javalis, bebem cerveja e fazem bebês. Em particular, nós seguimos as relações românticas de um pai, uma filha e seu primo, que são todos os músicos de um grupo de "dance music hall".

Technical Data

Cast: Sónia Bandeira - Fábio Oliveira - Joaquim Carvalho - Manuel Soares | **Script:** Telmo Churro - Miguel Gomes - Mariana Ricardo | **Cinematographer:** Rui Poças | **Music:** António Lopes | **Editor:** Telmo Churro - Miguel Gomes | **Producers:** Sandro Aguilar - Thomas Ordonneau - Luís Urbano

Director:

Miguel Gomes is a Portuguese director and screenwriter born in 1972. Along with *Aquele Querido Mês de Agosto* (*This Dear Month of August*, 2008), his directing work includes: *A Cara que Mereces* (*The Face You Deserve*, 2004), *31* (2003), *Inventário de Natal* (*Christmas Inventory*, 2000), and *Entretanto* (*Meanwhile*, 1999).

Miguel Gomes é um director de cinema e roiterista português nascido em 1972. Seu trabalho como diretor inclui Aquele Querido Mês de Agosto (2008), A Cara que Mereces (2004), 31 (2003), Inventário de Natal (2000) e Entretanto (1999).

Additional Information: www.imdb.com/title/tt1081929

NEFIAC PROGRAM at BROWN UNIVERSITY BEST FILM BY EMERGING DIRECTOR Competition Program

CONTRACORRIENTE | *UNDERTOW*

Javier Fuentes-Léon | Peru - Colombia | 2009 | 102 min. | Color | 35mm, Digibeta, BetaSP

Synopsis

In this unique ghost story set in the Peruvian seaside, a married fisherman struggles to reconcile his devotion to his male lover within his town's rigid traditions. Miguel (Cristián Mercado), a handsome young fisherman, and his beautiful bride, Mariela (Tatiana Astengo), are about to

welcome their first child. But Miguel harbors a scandalous secret. He's in love with Santiago (Manolo Cardona), a painter, who is ostracized by the town because he is gay. After a tragic accident occurs, Miguel must choose between sentencing Santiago to eternal torment or doing right by him and, in turn, revealing their relationship to Mariela—and the entire village.

En esta original historia de fantasmas en la costa peruana, un pescador casado lucha contra el amor que siente hacia su amante masculino en el contexto de las rígidas tradiciones de su pueblo. Miguel (Cristian Mercado), un apuesto y joven pescador y su hermosa esposa Mariela (Tatiana Astengo) están a punto de tener su primer bebé. Pero Miguel guarda un terrible secreto. El está enamorado de Santiago (Manolo Cardona), un pintor expulsado del pueblo por ser gay. Después de un trágico accidente, Miguel tiene que elegir entre sentenciar a Santiago al tormento eterno o tratarlo justamente, para lo cual tendría que revelar su relación a Mariela y a todo el pueblo.

Technical Data

Cast: Cristián Mercado - Manolo Cardona - Tatiana Asteng - José Chacaltana - Emilram Cossío - Cindy Díaz - Haydée Cáceres - Liliana Alegría Saavedra - Germán González | **Producers:** Rodrigo Guerrero - Javier Fuentes-León | **Script:** Javier Fuentes-Léon | **Cinematographer:** Mauricio Vidal | **Music:** Selma Mutal | **Editors:** Roberto Benavides, Phillip J. Bartell |

Director:

After finishing his medical degree, Javier Fuentes-Léon moved to Los Angeles where he pursued a M.F.A. in film directing at the California Institute of the Arts (CalArts). His short film *Rooms* was awarded by the National Film Board of Peru (CONACINE) in 1997. He wrote and directed the short film *Gemini* and wrote two feature scripts: *The Woman Who Feared the Sun* and *Contracorriente* (Undertow). He received a scholarship for a screenwriting workshop from the *Fundación Carolina* in Spain where he finished the script. Currently, Javier is preparing his 3 next projects: *The Woman Who Feared the Sun*, a film adaptation of his play *Mr. Clouds*, *Pearblossom Highway*, a psychological thriller inspired by a short story by Julio Cortázar, and *Sinister*, a futuristic rock musical.

Javier Fuentes-León se mudó a Los Ángeles después de terminar su carrera de medicina en Perú y allí completó una maestría en dirección cinematográfica en el California Institute of the Arts (CalArts). Su corto "Rooms" recibió el Premio Nacional del Consejo Nacional de Cinematografía de Perú en 1997. Escribió y dirigió la película "Gemini" y escribió dos guiones más: "The Woman Who Feared the Sun" and "Contracorriente" (Undertow). Recibió una beca de la Fundación Carolina en España para participar en un taller de guiones cinematográficos donde finalizó el guión de "Contracorriente" en el 2005. Actualmente, Javier está trabajando en tres proyectos: la filmación de "The Woman Who Feared the Sun", una adaptación para la pantalla de su obra "Mr. Clouds"; "Pearblossom Highway", un drama psicológico inspirado en un cuento de Cortázar y "Sinister", un musical de rock futurista.

Contact: www.contracorrientelapelicula.com - jeffrey@newamericanvision.com

MAL DÍA PARA PESCAR | BAD DAY TO GO FISHING

Álvaro Brechner | Spain - Uruguay | 2009 | 100 min. | Color | 35mm

Synopsis

Jacob van Oppen, the former strongest man on earth, and his manager Orsini, who calls himself "the Prince", make a good living by traveling around small South American towns and organizing wrestling exhibitions. Arriving in Santa María, they are met with uncommon

enthusiasm. The local newspaper wants to sponsor the fight, volunteers fill the town with promotional flyers, and an open call is made for a worthy adversary. Ever so resourceful, Orsini knows how to find the right combatant, but fishing in Santa María could lead to a bigger catch than he'd hoped for.

Jacob van Oppen, anteriormente el hombre más fuerte del mundo y su manager Orsini, quien se hace llamar "El Príncipe", se ganan bien la vida viajando de pueblito en pueblito en América del Sur organizando exhibiciones de lucha libre. Al llegar a Santa María, son recibidos con un nivel inusual de entusiasmo. El periódico local quiere financiar la pelea, gente voluntaria llena el pueblo de afiches promocionales y se convoca un concurso para encontrar un adversario a la altura de van Oppen. Orsini, siempre tan astuto, sabe cómo conseguir al candidato ideal pero pescar en Santa María los puede llevar a una presa mucho mayor de lo que pensaba.

Technical Data

Cast: Gary Piquer - Jouko Ahola - Antonella Costa - César Troncoso - Bruno Aldecosea - Alfonso Tort - Jorge Temponi - Jenny Goldstein - Ignacio Cawen | **Script:** Álvaro Brechner - Juan Carlos Onetti (short story) - Gary Piquer (co-writer) | **Cinematographer:** Álvaro Gutiérrez | **Music:** Mikel Salas | **Editor:** Teresa Font | **Producers:** Juan Manuel Arreseigor - Adolfo Blanco - Álvaro Brechner - Tomás Cimadevilla - Virginia Hinze - Diego Robino |

Director:

Born in Montevideo in 1976, Álvaro Brechner has lived in Spain since 1999. He has directed several documentaries for The History Channel, Odissey Channel, Spanish National TV (TVE), and three short films *The Nine Mile Walk* (2003), *Sofía* (2005), and *Segundo Aniversario* (2007). Brechner's feature directorial debut, *Mal Día Para Pescar* (*Bad Day to go Fishing*) was officially selected in the 48th Cannes International Critic's Week 2009 and has been invited to more than 40 international film festivals, including Warsaw (Free Spirit Award), Montreal, Pusan, Mar del Plata (Best Actor), São Paulo, Gijon (Best Artistic Direction), Stockholm, La Havana, Lima (Best Screenplay), Kerala, Chicago and Istanbul among others.

Álvaro Brechner nació en Montevideo en 1976 y vive en España desde 1999. Ha dirigido varios documentales para History Channel, Odissey Channel, Televisión Española (TVE) y tres cortos: The Nine Mile Walk (2003), Sofía (2005) y Segundo Aniversario (2007). Su primer largometraje, Mal Día Para Pescar, fue seleccionada para la Semana de la Crítica del Festival Internacional de Cannes 2009 y ha sido invitado a participar en más de 40 festivales internacionales incluyendo los de Varsovia, Montreal, Pusan, Mar del Plata, São Paulo, Gijón, Estocolmo, La Habana, Kerala, Palm Spring, Chicago y Estambul, entre otros.

Contact: www.baobabfilms.com/ - www.expressofilms.com

NORTEADO | NORTHLESS

Rigoberto Pérezcano | Mexico - Spain | 2009 | 95 min. | Color | 35mm

Synopsis

Andrés reaches the Mexican border to cross into the United States. There between each attempt, he discovers that Tijuana is a troubled city. As he waits there, Andrés is not only confronted with his feelings and what he left behind, but also the people he has just met.

Andrés llega a la frontera mexicana para cruzar a los Estados Unidos. Mientras está en Tijuana para intentar cruzar, se da cuenta de que la ciudad tiene muchos problemas. Durante

su espera, Andrés tiene que enfrentarse no sólo a sus sentimientos y al pasado que dejó atrás sino además a las personas que acaba de conocer.

Technical Data

Cast: Harold Torres – Alicia Laguna – Sonia Couoh – Luis Cárdenas – Adolfo Madera | **Script:** Edgar San Juan - Rigoberto Pérezcano | **Cinematographer:** Alejandro Cantú | **Music:** Ruy García | **Editor:** Miguel Schverdfinger | **Producers:** Francisco Bautista - Sergio Castro - Hector Hernandez-Pons - Edgar San - Juan Alejandro - Martinez-Gallardo - Isaac Montecillo

Director:

Rigoberto Perézcano is a filmmaker interested in the dramatic possibilities of documentary film. His recent documentary *XV en Zaachila (XV in Zaachila)* has participated in festivals in Latin America, the United States, and Europe, receiving prizes at the Mexico City Contemporary International Film Festival and the Morelia International Film Festival, among others. The documentary was broadcast on the National Geographic Channel. Perézcano studied film at the *Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC)* and has participated in workshops in Argentina, Cuba and the United States.

Rigoberto Perézcano es un cineasta interesado en las posibilidades dramáticas del documental. Su reciente documental XV en Zaachila participó en varios festivales internacionales de cine en Latinoamérica, Estados Unidos y Europa y obtuvo el Premio al Mejor Documental en el Festival Internacional de Cine Contemporáneo de la Ciudad de México y el Primer Lugar al Mejor Mediometrage Documental en el Festival Internacional de Cine de Morelia, entre otros. Asimismo, el documental fue transmitido por el National Geographic Channel. Perézcano estudió cine en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC) y ha participado en diversos talleres en Argentina, Cuba, y los Estados Unidos.

Contact: toni@elephanteyefilms.com - dave@elephanteyefilms.com

PARAÍSO | PARADISE

Héctor Gálvez | Peru – Spain - Germany | 2009 | 91 min. | Color | Digital Video

Synopsis

It's been a month since "Che Loco" was murdered by a rival gang. For this reason, Joaquín, Antuanet, Lalo, Mario, and Sara meet at their beloved friend's grave to leave remembrances. Antuanet, the most superstitious of the group, uses this portentous moment to tell her friends that they have to seek a better future. In chronicling the damage that violence incurs on these kids, Peruvian director Héctor Gálvez's debut feature depicts the frustrations, trials, and aspirations of a group of teenage gang members growing up together in a dangerous, deeply impoverished neighborhood outside of Lima. Every day the hard environment in which they live kills their dreams and opportunities and there doesn't seem to be any way out.

Hace un mes del asesinato de "Che Loco" por parte de una pandilla rival. Por esta razón, Joaquín, Antuanet, Lalo, Mario y Sara se reúnen frente a la tumba de su querido amigo para dejarle algunos recuerdos. Antuanet, la más supersticiosa del grupo, aprovecha este portentoso momento para decirle a sus amiguitos que tienen que buscar un mejor futuro. Al tiempo que muestra el daño que la violencia genera en estos niños, la ópera prima del director peruano Héctor Gálvez presenta las frustraciones, tribulaciones y aspiraciones de un grupo de adolescentes pandilleros creciendo juntos en un barrio peligroso y extremadamente pobre en

las afueras de Lima. La vida cotidiana en el difícil ambiente en el que viven mata sus sueños y oportunidades y no parece haber forma de escapar.

Technical Data

Cast: Joaquín Ventura - Antuanet Yiliana Chong - Mario Jose Luis García - Sara Gabriela Tello - Lalo William Gómez | **Script:** Héctor Gálvez | **Cinematographer:** Mario Bassino | **Music:** Lalo Williams | **Editor:** Eric Williams | **Producers:** Enid Campos - Josué Méndez - Héctor Gálvez |

Director:

Héctor Gálvez was born in Lima, Peru where he studied TV Production at the National Institute of Telecommunications (INICTEL). He has written and directed a number of short films in a variety of genres, and worked for various NGOs producing documentaries focusing on human rights. In 2000 he followed the work of the Truth and Reconciliation Commission, which was in charge of investigating the violation of human rights that had occurred in the last 20 years in Peru. As a result of that experience he developed the documentary project *Lucanamarca*, as well as his first work of fiction *Paraíso*.

Héctor Gálvez nació en Lima, Perú donde estudió producción de televisión en el Instituto Nacional de Investigación y Capacitación de Telecomunicaciones (INICTEL). Ha escrito y dirigido varios cortometrajes en diferentes géneros y ha trabajado para distintas ONGs produciendo documentales sobre derechos humanos. En el 2000 cubrió el trabajo de la Comisión de la Verdad y Reconciliación encargada de investigar las violaciones de derechos humanos que habían ocurrido en el Perú en los últimos 20 años. Como resultado de esa labor, desarrolló el proyecto de documentales Lucanamarca y su primer proyecto de ficción Paraíso.

Contact: josue@chullachaki.com

LOS CONDENADOS | *THE DAMNED*

Isaki Lacuesta | Spain | 2009 | 94 min. | Color | 35mm

Synopsis

Martín, an activist who has lived as an exile for over thirty years in Spain, receives a call from a former comrade, Raúl, who asks him to return to Argentina. Raúl needs his help for excavation work that he has begun in the jungle to try and find the remains of a mutual colleague, Ezequiel, who disappeared after a clash with the military. Raúl has brought together the people closest to Ezequiel. Forced to live together under the same roof for several days, the old friends realize that their ways of understanding the world has changed drastically since the days of the conflict.

Martín, un activista que ha vivido por más de 30 años exiliado en España, recibe una llamada de un ex camarada, Raúl, quien le pide regresar a la Argentina. Raúl necesita de su ayuda para una labor de excavación que empezó en la selva para tratar de encontrar los restos de un amigo en común, Ezequiel, quien desapareció después de un enfrentamiento con el ejército. Raúl ha reunido a la gente más cercana a Ezequiel quienes, al verse forzados a convivir en la misma casa por varios días, se dan cuenta de que sus maneras de ver el mundo han cambiado drásticamente desde los días del conflicto.

Technical Data

Cast: Daniel Fanego – Arturo Goetz – Leonor Manso – Maria Fiorentino – Juana Hidalgo – Barbara Lennie – Nazareno Casero | **Script:** Isaki Lacuesta - Isabel Campo |

Cinematographer: Diego Dussuel | **Music:** Gerard Gil | **Editor:** Domi Parra | **Producers:** Xavier Atance |

Director:

Isaki Lacuesta was born in Gerona into a family of Basque descent in 1975. He studied Media and Communication Studies at the *Universitat Autònoma de Barcelona* and was part of the first graduating cohort from the Masters program in Documentary Creation at the *Universitat Pompeu Fabra*. Lacuesta devotes his time to filmmaking and teaching in the Master's Program in Documentary Creation at the *Universitat Pompeu Fabra*, the *Universitat Autònoma de Barcelona*, the *Centre d'estudis cinematogràfics de catalunya* (Catalonian Center for Film Studies or CECC), among others. He writes on film, music, and literature for various publications.

Isaki Lacuesta nace en 1975 en Gerona en el seno de una familia de origen vasco (de Tolosa la rama materna y de San Sebastián la paterna). Estudió Comunicación Audiovisual en la Universidad Autònoma de Barcelona y se graduó en la primera edición del Máster en Documental de Creación de la Universitat Pompeu Fabra. Compagina el cine con la docencia en los másters sobre documentales de la Pompeu Fabra, de la Universidad Autònoma de Barcelona y en el Centre d'estudis cinematogràfics de catalunya (CECC), entre otros. Colabora en diversos medios, escribiendo artículos sobre cine, música y literatura.

Contact: www.loscondenados.es - marieke@benece.es

LA VERGÜENZA | SHAME

David Planell | Spain | 2009 | 107 min. | Color | 35mm

Synopsis

The Shame takes place over the course of a single morning. The morning in which Pepe and Lucía, a modern and well-to-do thirty-something year old couple, have decided to tell Jimena, the social worker, that life with Manu is too hard. They cannot handle their eight-year-old adopted Peruvian son and the last six months with him have turned their lives into a living hell. And they want to give him back. But a decision of this magnitude cannot be made just like that. A decision like this one has serious consequences.

La Vergüenza tiene lugar durante la mañana de un sólo día. La mañana en la que Pepe y Lucía, una pareja moderna en sus treinta y con buena posición económica, han decidido decirle a Jimena, la trabajadora social, que la vida con Manu es demasiado difícil. Ellos no pueden manejar a su hijo adoptado desde el Perú y los últimos seis meses con él han convertido sus vidas en un infierno. Ellos quieren enviarlo de vuelta. Pero una decisión de esta magnitud no se puede hacer así como así. Una decisión como ésta tiene serias consecuencias.

Technical Data

Cast: Natalia Mateo – Alberto San Juan – Marta Aledo – Norma Martínez – Esther Ortega – Brandon Alexander Lastra Cobos | **Script:** David Planell - Santos Mercero | **Cinematographer:** Charly Planell | **Music:** Christopher Slaski | **Editor:** David Pinillos | **Producers:** Stefan Schmitz - María Zamora

Director:

David Planell was born in Madrid in 1967. He's an experienced screenwriter who has worked for several of the most popular Spanish TV shows. *La Vergüenza* is his first feature film after

directing four shorts starting with *Carisma* (2004) with which Planell received his first Goya nomination. Later on he directed *Ponys* (2005) and *Banal* (2006), which received more than 60 festival awards and recognition in the industry and by the public. These were followed by another short, *Subir y Bajar* (2007), which has already been downloaded more than 100,000 times in *YouTube*.

David Planell es un experimentado guionista que ha trabajado para algunas de las series más exitosas de la parrilla televisiva española. Con 4 cortos a sus espaldas, acaba de dar el gran salto a la dirección de largometrajes. Sus 4 cortos son: Carisma (2004) con la que obtuvo su primera nominación a los Premios Goya (Mejor Cortometraje Ficción). Tras él vinieron Ponys (2005) y Banal (2006), cortometrajes con los que ha obtenido más de 60 premios en diferentes festivales y el reconocimiento del público y de la industria y Subir y Bajar (2007) que ya ha roto la frontera simbólica de las 100.000 descargas en YouTube.

Contact: www.laverguenza.com - festival@avalonproductions.es

ÚLTIMO VERANO DE LA BOYITA | *LAST SUMMER OF LA BOYITA*

Julia Solomonoff | Argentina | 2009 | 93 min. | Color | 35mm

Synopsis

Young Jorgelina feels estranged from her boy-crazy older sister, who has entered adolescence and doesn't want to hang around with little kids anymore. Finding refuge in her family's Boyita campervan, Jorgelina travels with her father to the countryside, where her lifelong playmate Mario is undergoing some unexpected changes of his own.

Jorgelina se siente ignorada por su hermana mayor quien, como adolescente al fin, está fascinada con los chicos y no quiere pasar su tiempo con niñitas como ella. Jorgelina se refugia en la Boyita, la casa rodante de su familia en el campo, donde se pasa el verano con su papá. Allí se reencuentra con Mario, su compañero de juegos de toda la vida quien también está atravesando su propio período de cambios.

Technical Data

Cast: Guadalupe Alonso – Nicolás Treise – Mirella Pascual – Gabo Correa – Maria Clara Merendino – Guillermo Pfenning – Arnoldo Treise | **Script:** Julia Solomonoff | **Cinematographer:** Lucio Bonelli | **Music:** Sebastian Escofet | **Editor:** Rosario Suárez - Andrés Tambornino | **Producers:** José Oscar Salvia – María Teresa Aida – Lucia Seabra - Julia Solomonoff, Doménica Films S.R.L.

Director:

Julia Solomonoff is an Argentine-born, New York-based writer and director. She holds an MFA from Columbia University, where she currently teaches. She wrote and directed *The Last Summer of Boyita*, co-produced by Almodóvar's El Deseo. After showing at BAFICI's International Competition, it opened internationally at the San Sebastian Film Festival 2009 with enthusiastic press and public reception. Her first feature *Sisters (Hermanas)* debuted at the Toronto Film Festival 2005 and was partially developed at the Sundance Writer's Lab. Solomonoff also produced *Cocalero*, a documentary directed by Alejandro Landes that followed Evo Morales during Bolivia's historic Presidential election.

Julia Solomonoff es una escritora y directora argentina basada en Nueva York. Se graduó de la Maestría en Bellas Artes (MFA) de la Universidad de Columbia, donde actualmente es

profesora. Solomonoff escribió y dirigió “El último verano de la Boyita”, co-producida por la compañía El Deseo de Almodóvar. Después de ser incluida en el Concurso Internacional BAFICI, la película fue estrenada a nivel internacional en el Festival de San Sebastián 2009 donde contó con una excelente acogida por parte de la prensa y del público. Su primer largometraje “Hermanas” debutó en el Festival de Cine de Toronto 2005. Solomonoff también produjo “Cocalero”, el documental dirigido por Alejandro Landes en el que se sigue a Evo Morales durante la histórica elección presidencial en Bolivia.

Contact: www.laboyitafilm.com - aw@m-appeal.com

OPENING & CLOSING FILMS

CELDA 211 | CELL 211 (Opening Film - B)

Daniel Monzón | Spain - France | 2009 | 113 min. | Color | 35mm

Synopsis

Juan Oliver wants to make a good impression at his new job as a prison officer and reports to work a day early, leaving his pregnant wife, Elena, at home. During a tour through the prison, an accident occurs that knocks him unconscious. The other guards rush him urgently to cell 211. Meanwhile, the high security prisoners escape and take control of the prison. When Juan awakens he realizes that in order to survive he must pretend to be one of them.

Juan Oliver quiere causar buena impresión en su nuevo empleo por lo que se presenta a trabajar un día antes mientras deja a en casa a su esposa Elena quien está embarazada. Durante el tour por la prisión ocurre un accidente que lo deja inconsciente. Los otros guardias lo llevan de emergencia a la celda 211. En ese momento, los presos del área de alta de seguridad escapan y toman control de la prisión. Cuando Juan se despierta, se da cuenta de que, para poder sobrevivir, tiene que pretender ser un prisionero más.

Technical Data

Cast: Luis Tosar – Alberto Ammann – Antonio Resines - Manuel Morón - Carlos Bardem - Luis Zahera - Vicente Romero - Manolo Solo - Marta Etura | **Script:** Jorge Guerricaechevarría - Daniel Monzón - Francisco Pérez Gandul | **Cinematographer:** Carles Gusi | **Music:** Roque Baños | **Editor:** Cristina Pastor | **Producers:** Álvaro Agustín – Pilar Benito

Director:

Daniel Monzón is a Spanish director, screenwriter, journalist and actor born in Palma de Mallorca in 1968. His debut feature *El corazón del guerrero* (*Heart of the Warrior* - 1999) won several awards including two at the Amsterdam Fantastic Film Festival. This movie was followed by *El robo más grande jamás contado* (*The Biggest Robbery Never Told* - 2002), the psychological thriller *La caja Kovak* (*The Kovak Box* - 2006) and *Celda 211* (*Cell 211* - 2009) for which he received the Goya Award for Best Director in 2010.

Daniel Monzón es un director, guionista, periodista y actor español nacido en Palma de Mallorca, España en 1968. Su opera prima “El corazón del guerrero” (1999) ganó varios galardones incluyendo dos en el Festival de Cine Fantástico de Amsterdam. A ésta le siguieron “El robo más grande jamás contado” (2002), el thriller “La caja Kovak” (2006) y “Celda 211” (2009) por la que recibió el Premio Goya al mejor director en el 2010.

Contact: www.celda211.com

EL CUERNO DE LA ABUNDANCIA | *HORN OF PLENTY* (Closing Film - B)

Juan Carlos Tabío | Cuba | 2008 | 108 min. | Color | 35mm

Synopsis

The movie is a comedy about a family that receives a supposed millionaire inheritance. Starting from this argument there is a story with different characters and with some of the characteristics of the current Cuban reality.

La película es una comedia sobre una familia que recibe una supuesta herencia millonaria. A partir de esta idea se desarrolla una historia con diferentes personajes mostrando algunas de las características de la Cuba de hoy.

Technical Data

Cast: Jorge Perugorría - Enrique Molina - Paula Alí - Yoima Valdés - Laura de la Uz - Annia Bu - Tahití Alvaríño - Vladimir Cruz - Mirta Ibarra | **Script:** Arturo Arango - Juan Carlos Tabío | **Cinematographer:** Hans Burmann (AEC) | **Music:** Lucio Godoy | **Editor:** Berta Frías | **Producers:** Mariela Besuievsky - Josean Gómez - Gricel González Otaño |

Director:

Juan Carlos Tabío is a Cuban film director and screenwriter. His film *Strawberry and Chocolate* (1994), which he co-directed with Tomás Gutiérrez Alea, won a Silver Berlin Bear at the Berlin International Film Festival, and was also nominated for the Academy Award for Best Foreign Language Film. He has collaborated with the late director and close friend Tomás Gutiérrez Alea and actors Jorge Perugorría, Vladimir Cruz and Mirta Ibarra in several films. His 2000 film, *Lista de Espera*, was screened at the 2000 Cannes Film Festival.

Juan Carlos Tabío es un director y guionista cubano. La película Fresa y Chocolate que co-dirigiera con Tomás Gutiérrez Alea, ganó un Silver Berlin Bear en el Festival Internacional de Cine de Berlin y también fue nominado a los Premios de la Academia en Hollywood como Mejor Película Extranjera. Tabío ha trabajado conjuntamente con su amigo el director (fallecido) Tomás Gutiérrez Alea y los actores Jorge Perugorría, Vladimir Cruz y Mirta Ibarra en varias películas. Su película Lista de Espera (2000) fue parte del Festival de Cine de Cannes del mismo año.

Additional Information:

http://www.cubaheadlines.com/2008/09/02/13195/el_cuerno_de_la_abundancia_a_new_film_a_cuban_filmmaker_juan_carlos_tabio_canadian_metropolis.html#ixzz0yUZSGmmx

FELICITAS (Opening Film - Y)

Teresa Constantini | Argentina | 2009 | 128 min. | Color | 35mm

Synopsis

When she is 15 years old, Felicitas Guerrero, the beautiful eldest daughter of a bourgeois family provokes an intense passion in romantic Enrique Ocampo, to which she responds equally fervently. The fate of the young couple changes when, in the context of a patriarchal society in which most women move from being their fathers' property to be their husbands' property, Felicitas's father gives her in matrimony to the richest man in Argentina, Don Martín de Alzaga, 40 years her senior.

A los quince años, Felicitas Guerrero, la hermosa hija mayor de una familia de la burguesía comercial desata una intensa pasión en el romántico Enrique Ocampo al que corresponde con

igual fervor. El destino de la joven pareja se tuerce cuando, en el marco de una sociedad patriarcal, en el que la gran mayoría de las mujeres pasan de ser propiedad del padre a ser propiedad del marido, el padre de Felicitas la entrega en matrimonio al hombre más acaudalado de la Argentina, Don Martín de Alzaga, 40 años mayor que la joven.

Technical Data

Cast: Sabrina Garcarena - Gonzalo Heredia - Alejandro Awada, Ana Celentano - Nicolás Mateo - Antonella Costa - Luis Brandoni | **Script:** Graciela Maglie - Sabrina Farji - Félix Quadros - Teresa Correa Ávila | **Cinematographer:** Lula Carvalho | **Music:** Nico Muhly | **Editor:** Laura Bua | **Producers:** Buenos Aires Producciones, Margarita Gómez |

Director:

María Teresa Costantini is an Argentine film actress, screenwriter and film director who has appeared in films since 1989. Credits include her work directing and writing the script for *Felicitas* (2009), *El Amor y La Ciudad* (*Love and the City*, 2007), *Habitación 306 TV* (*Room 306*, 2003), and the digital film *Sin Intervalo* (*Without Interval* 2002). She also directed, acted in and wrote the script for *Acrobacias del Corazón* (*Acrobatics of the Heart*) in 2000 and the short *Los Dueños de los Ratones* (*The Owners of the Mice*, 1997).

María Teresa Costantini es una actriz, guionista y directora de cine argentina que ha estado trabajando en películas desde el 1989. Su trabajo incluye la dirección y el guión de Felicitas (2009), El Amor y La Ciudad (2007), Habitación 306 TV (2003) y la película digital Sin Intervalo (2002). También actuó en, dirigió y escribió el guión para Acrobacias del Corazón in 2000 y dirigió el corto Los Dueños de los Ratones (1997).

Contact: www.felicitas.com.ar

OTHER FEATURE FILMS

EL CAMINO | THE PATH

Ishtar Yasin Gutiérrez | Costa Rica | 2007 | 113 min. | Color | 35 mm

Synopsis:

Saslaya, a 12-year old girl, escapes from her native Nicaragua along with her little brother Darío, looking for their mother who migrated to neighboring Costa Rica eight years before. In *El Camino*, fiction and documentary and poetry and reality are intertwined.

Saslaya, una niña de 12 años, escapa de su Nicaragua natal junto a su hermanito Darío, en busca de la madre que emigró hace ya ocho años al vecino país, Costa Rica. En “El Camino” se entrelazan ficción y documental, poesía y realidad.

Contact: www.elcaminofilm.com

MEMORIAS DEL DESARROLLO | MEMORIES OF OVERDEVELOPMENT

Miguel Coyula | Cuba - USA | 2010 | 113 min. | Color | HD CAM

Synopsis

Memorias del desarrollo is a follow-up to the Cuban classic *Memorias del subdesarrollo* directed by Tomás Gutiérrez Alea, which was based on the 1968 novel by Cuban writer Edmundo Desnoes. Sergio Garcet is a Cuban novelist living an isolated life in New York City

who, despite having experienced the Cuban Revolution, now feels like nothing more than an aging college professor.

Memorias del desarrollo es una película homenaje al clásico cubano Memorias del subdesarrollo de Tomás Gutiérrez Alea basada en la novela de Edmundo Desnoes. Sergio Garcet es un novelista cubano que vive una existencia aislada en la ciudad de Nueva York y quien, a pesar de haber vivido la revolución cubana, ahora simplemente se siente como un catedrático entrado en años.

Contact: www.memories-of-overdevelopment.com

LA FUGA | WEDDING AU LAIT

Edmundo H. Rodríguez | Puerto Rico | 2010 | 77 min. | Color | 35mm

Synopsis

La Fuga is a movie about commitment and opening new horizons. Filmed in the breathtaking mountains of Puerto Rico where the Orama family resides, a wedding is approaching and everyone is full of excitement for the couple. But Isabel the youngest daughter, the day before the wedding decides she will run away and leave her husband to be, Gerardo, at the altar.

La Fuga es una película sobre el tema del compromiso y de abrirse nuevos horizontes. Hecha en las impresionantes montañas de Puerto Rico donde vive la familia Orama, trata sobre una boda que se aproxima y sobre la cual hay mucha gente contenta. Pero Isabel, la hija más joven, decide el día antes de la boda que se va a fugar y dejar a su casi marido abandonado en el altar.

Contact:

http://latinawomensleague.org/index.php?option=com_content&view=article&id=62&Itemid=67

LOS CANALLAS | RIFF RAFF

Ana Cristina Franco - Jorge Fegan - Nataly Valencia - Diego Coral | Ecuador | 2009 | 73 min. | Color | 35mm

Synopsis

A quirky outlandish film by four recent film school graduates, *Riff Raff* centers on a group of eccentric slackers whose stories circle around one another until they become intertwined.

“Los canallas” es una película estrafalaria y ecléctica realizada por cuatro cineastas recién graduados. Trata sobre un grupo de vagos excéntricos cuyas historias se desarrollan en paralelo hasta que empiezan a entrecruzarse.

Contact: www.clevelandfilm.org/festival/films/2010/riff-raff

MI3NT3 | LIE!

Rafi Mercado | Puerto Rico | 2008 | 84 min. | Color | 35mm

Synopsis

Henry (Oscar Guerrero), an introverted young artist, finds himself in the fine line between reality and fantasy in order to survive his distorted urban life. Paula (Mariana Santángelo), his mysterious lover, dares him to explore his wildest desires while his friend Diff (Frank Perozo) jolts his thirst for adrenaline.

Henry (Oscar Guerrero), un joven artista introvertido, se encuentra en la difusa frontera entre la fantasía y la realidad para poder sobrevivir el ambiente urbano en el que se encuentra. Paula (Mariana Santángelo), su misteriosa amante, lo reta a explorar sus deseos más salvajes mientras que su amigo Diff (Frank Perozo) lo anima a buscar experiencias cada vez más excitantes.

Contact: www.houseofmercado.com/mi3nt3filmlie.html

DOCUMENTARY COMPETITION:

ESO QUE ANDA | VAN VAN FEVER

Ian Padrón | Cuba | 2010 | 75 min. | Color |

Synopsis

Los Van Van has been the most popular band in Cuba for more than 40 years. The documentary follows their most recent tour in Cuba, attended by more than 1 million people. Van Van Fever demonstrates clearly the enormous power the group has to attract multitudes of fans in Cuba.

Los Van Van han sido el grupo musical más popular de Cuba por más de 40 años. El documental muestra la última gira de la banda en Cuba a la que asistieron más de un millón de personas. "Eso que anda" demuestra claramente, entre otras cosas, el enorme poder de los Van Van para atraer multitudes de fanáticos en Cuba.

Contact: vanvan@fever@yahoo.com

LA PALOMA | THE DOVE

Sigrid Faltin | Germany | 2008 | 86 min. | Color |

Synopsis

The film follows Sebastián Iradier's 1858 song *La Paloma*, from the Basque country to Latin America, Hawaii, back to Europe and finally to Africa. In each country, the melody remained intact while its meaning changed dramatically. What is the secret of *La Paloma*? Why has it become a symbol for longing worldwide?

Esta película sigue el recorrido hecho por la canción La Paloma compuesta por Sebastián Iradier en 1858 desde el País Vasco hasta Latinoamérica, Hawaii, de vuelta a Europa y finalmente a África. En cada país, la melodía permaneció intacta mientras que su significado variaba dramáticamente. La Paloma es una canción para todos los colores y credos.

Contact: www.lapalomaproject.com

OS SEGREDOS DA TRIBO | SECRETS OF THE TRIBE

José Padilha | UK - Brazil | 2009 | 94 min. | Color |

Synopsis

The field of anthropology goes under the magnifying glass in this investigation of the influential research developed on the Yanomami. In the 1960s and '70s, a steady stream of anthropologists filed into the Amazon Basin to observe this "virgin" society untouched by modern life. Thirty years later, the events surrounding this infiltration have become a scandalous tale of academic ethics and infighting.

Sinopse

A disciplina da antropologia é examinada a fundo nesta investigação sobre o influente projeto de pesquisa desenvolvido sobre os índios Yanomani. Na década de 60 e 70, um fluxo estável de antropólogos entrou na Amazônia para observar esta sociedade “virgem,” não tocada pela vida moderna. Trinta anos mais tarde, os sucessos relacionados com esta infiltração têm se tornado uma história escandalosa de ética acadêmica e de rivalidade.

Contact: Mike Chamberlain, mike@stampede.co.uk

SÓ QUANDO EU DANÇO | *ONLY WHEN I DANCE*

Beadie Finzi | Brazil - United Kingdom | 2009 | 78 min | Color |

Synopsis

Isabela and Irlan are two teenagers: One girl, one boy; both black and poor. They both want to dance ballet and become world-renown dancers. The question is, can they make it? Only When I Dance is *Mad Hot Ballroom* meets *Billy Elliot*—a classic narrative of coming of age. It is about chasing a dream to dance the most perfect dance against all the odds of race and of circumstance. And, of course, the price you must pay for talent, ambition, and success.

“Only When I Dance” é um documentário que segue dois adolescentes, Isabela e Irlan, à medida que eles tentam realizar seus sonhos. Ambos são pobres e negros e ambos moram numa das favelas mais violentas do Rio. Ambos querem dançar ballet. A pergunta é: poderão alcançá-lo? “Only When I Dance” é uma combinação de “Mad Hot Ballroom” e “Billy Elliot”. É um documentário que fala de um sonho: o de dançar a dança mais perfeita apesar dos impedimentos da raça e o preço que têm que pagar pelo talento, pela ambição e pelo sucesso.

Contact: www.onlywhenidance.com

TITÓN, DE LA HABANA A GUANTANAMERA | *TITÓN, FROM HAVANA TO GUANTANAMERA*

Mirtha Ibarra | Cuba | 2008 | 93 min | Color |

Synopsis

Titón, Tomás Gutiérrez Alea (1928 – 1996), an admirable filmmaker and one of film history’s paramount names. From his birth in Havana until *Guantamera*, his last movie, this documentary gives an overview of his cinematographic work, his outlook, and his vital engagement broadly traces Titón’s work, and his dynamic engagement as reflected in his own words and those of family members and colleagues. This account is pulled together with the indispensable, touching perspective of actress Mirtha Ibarra, the director of the documentary and Titón’s lifelong companion.

Titón, Tomás Gutiérrez Alea (1928 -1996), cineasta admirable, uno de los nombres imprescindibles del cine contemporáneo. Desde su nacimiento en La Habana hasta Guantanamera, su última película, el documental, a través del propio director y de testimonios familiares y profesionales, muestra un recorrido amplio de su trabajo cinematográfico, de su pensamiento y compromiso vital. Como hilo conductor, un punto de vista imprescindible y emocionante, el de la actriz Mirtha Ibarra, esposa del cineasta y directora de este trabajo.

Contact: www.onlywhenidance.com

EL INFORME TOLEDO | *THE TOLEDO REPORT*

Albino Alvarez G. | Mexico | 2008 | 84 min | Color |

Synopsis

The 15 prints that Mexican artist Francisco Toledo made of Franz Kafka's "Report for an Academy" provides the zigzagging storyline of this beautiful documentary. The Toledo Report weaves a narrative where the passion and mastery of this artist and brilliant engraver are inseparable from the chisel with which he takes part in historical and social matters, including his struggles against corruption and transnational corporate interests, and his fight to rescue indigenous languages, and the myths and legends of Mexico's ancestors.

La tinta con que Kafka escribe la historia de "Pedro el Rojo" y la aguatinta de los grabados de Toledo van trazando las líneas zigzagueantes de salidas indefinidamente buscadas en este bello documental. De este modo, el Informe Toledo va entretejiendo una trama donde la pasión y la maestría del artista y genial grabador, resulta inseparable del cincel con que el hombre incide en la materia de lo social y de lo histórico, sus luchas contra la corrupción, su intervención contra los fuertes intereses de las transnacionales y trabajo de rescate y preservación de la lengua indígena y de los mitos y leyendas de nuestros ancestros.

Contact: www.elinformetoledo.com

BAGAY DWOL | *STRANGE THINGS: CHILDREN OF HAITI*

Alexandria Hammond | Haiti - USA | 2010 | 71 min | Color |

Synopsis

There is a name for street kids in Haiti, "Sanguine," which means "Soulless" in Creole. These children represent Haiti's future. "Bagay Dwòl" tells their story. In the midst of Haiti's lush mountains and historical relics is an epidemic of over 500,000 orphan children who wander the streets day and night. Known as the "soulless" and forgotten by their own people, they do what they must to survive each day. Shot in the northern city of Cap-Haitien over a period of two years, *Strange Things* transports you to Haiti's strange contrasts, breathtaking landscapes and rich history, through the eyes of some of Haiti's most unforgettable characters.

Men non timoun k'ap viv nan lari nan peyi d'Ayiti, "Sanguine" ki vle di, "san nanm" an Kreyol. Timoun sa yo se avni peyi a. Fim ki rele Bagay Dwòl rakonte istwa yo. Nan mitan pil bèl mòn ak relik istorik yo gen yo epidemi kote pi plis pase 500,000 timoun san fanmi nan laru tout jounen tout lannuit. Paske pwòp fanmi yo abandone yo, sannanm yo fè tout sa yo dwe fè pou yo suviv chak jou. Fim sa a rakonte istwa ti gason sa yo nan Vil Okap. Epitou, "Bagay Dwòl se yon dokimantè ki kaptire kijan moun fè pou yon suviv pandan l'ap transpòte w nan mitan yon seri de kontrast ki dwòl, yon eviwoonnman koupesouf ak yon istwa ki rich anpil nan zye moun ki pi rejete nan peyi d'Ayiti.

Contact: www.strangethingsmovie.com

LIXO EXTRAORDINÁRIO | *WASTELAND*

Lucy Walker – João Jardim – Karen Harley | Brazil | 2009 | 78 min | Color |

Synopsis

Filmed over nearly three years, "Waste Land" follows renowned artist Vik Muniz as he journeys from his home base in Brooklyn to his native Brazil's largest garbage dump, Jardim

Gramacho, located in the outskirts of Rio de Janeiro. There he photographs an eclectic band of *catadores* – or those who work in the informal economy recycling materials. The objective of Muniz is to “paint” the *catadores* using garbage. His collaboration with these inspiring characters as they recreate photographic images of themselves out of garbage reveals both dignity and despair as the *catadores* begin to re-imagine their lives. The entire process offers stirring evidence of the transformative power of art and the alchemy of the human spirit.

Filmado durante um período de três anos, “Lixo extraordinário” (Waste Land) segue o famoso artista Vik Muniz desde a sua casa em Brooklyn, Nova Iorque até ao Jardim Gramacho, o maior aterro sanitário do mundo, localizado nos arredores do Rio, no Brasil. Aqui Muniz fotografa um grupo eclético de “catadores”. Objetivo de Muniz era “pintar” os catadores usando o lixo, contudo, a sua colaboração com estes personagens, à medida que os mesmos recriam imagens fotográficas de si mesmos, criadas com o próprio lixo, revela tanto a dignidade como a falta de esperança dos quando estes começam a re-imaginar as suas vidas.

Contact: www.wastelandmovie.com

CODE NAME: BUTTERFLIES | *NOMBRE SECRETO: MARIPOSAS*

Cecilia Domeyko | USA – Dominican Republic | 2009 | 63 min | Color |

Synopsis

"Code Name: Butterflies" is the first documentary to tell the powerful story of the Mirabal sisters of the Dominican Republic. In the 1950s, Patria, Minerva and María Teresa Mirabal played a crucial role in creating a secret resistance movement against Rafael Leonidas Trujillo, one of the most bloodthirsty tyrants the world has ever known. When the dictator had them assassinated and tried to make it look like an accident, public indignation signaled the beginning of the end of Trujillo's dictatorship which fell six months later. The courage of these women who helped bring freedom and democracy to their country is legendary. Today, the Dominican Republic owes much to these incredible women who dared to fight for what they believed in.

“Nombre secreto: Mariposas” es el primer documental en que se cuenta la increíble historia de las hermanas Mirabal de la República Dominicana. En los años 50, Patria, Minerva y María Teresa Mirabal jugaron un rol fundamental en la creación de un movimiento de resistencia en contra de Rafael Leonidas Trujillo, uno de los tiranos más sangrientos que ha habido a nivel mundial. El coraje de estas mujeres que ayudaron a la causa de la libertad y la democracia en su país es de leyenda. En la actualidad, la República Dominicana está en deuda con estas increíbles mujeres que se atrevieron a luchar por sus creencias.

Contact: www.codenamebutterflies.org

DZI CROQUETTES

Tatiana Issa – Raphael Alvarez | Brazil | 2009 | 98 min | Color |

Synopsis

The word “irreverent” already existed in dictionaries but it took on new meaning after the group Dzi Croquettes was created. Disobedient and licentious, they decided to cleverly defy the order imposed by the military dictatorship in Brazil. This documentary managed to bring together the members of the group as well as friends and admirers for a series of exclusive interviews about what it means to be a Dzi Croquettes - the training, the censorship, the success, and even the disintegration of the group, but never the idea.

A palavra irreverent já existia nos dicionários, mas atingui um novo grau de entendimento depois da criação do grupo Dzi Croquettes. Desobedientes e debochados, decidiram desrepeitar a ordem do regime militar com inteligência. Esse documentário conseguiu reunir os integrantes do grupo, assim como amigos e admiradores para uma bateria de entrevistas exclusivas sobre o que é ser um Dzi Croquettes, a formação, os textos, a censura, o sucesso até a desintegração do grupo, mas nunca da idéia.

Contact: www.dzicroquettes.com

LA DÉRIVE DOUCE D'UN ENFANT DE PETIT-GOÂVE | THE GENTLE DRIFTING OF A HAITIAN CHILD

Pedro Ruiz | Canada-Venezuela | 2009 | 84 min | Color |

Synopsis

For the 25th anniversary of the publication of his first novel, *How to Make Love to a Negro without Getting Tired*, a documentary retraces the steps of the Haitian-born author Dany Laferrière. This documentary presents an intimate journey with Laferrière, one of the most important and original writers of the past decade. Known for his toughness, strength and brutal, sometimes unsettling, honesty, Laferrière presents his readers with an image of the "First World" refracted through the eyes of a man lucid and wild, hungry for life and literature, and with a voracious appetite for everything, absolutely everything, life has to offer.

Pour souligner les 25 ans de son premier roman "Comment faire l'amour avec un nègre sans se fatiguer", un documentaire retrace le parcours de Dany Laferrière, voyage intime de l'un des écrivains les plus originaux des dernières décennies. Connu pour sa détermination, sa force, son honnêteté parfois brutale et inconfortable, Laferrière présente à ses lecteurs une image du « premier monde » à partir de son regard d'homme sauvage mais lucide, assoiffé de vie et de littérature, avec un appétit vorace pour absolument tout ce que lui offre la vie.

Contact: www.laderivedouce.com

DESCARTES | DISCARDED TRIMS

Fernando Mieleles | Ecuador | 2009 | 80 min. | Color |

Synopsis:

Described by its director as an attempt to rescue Guayaquil's film history, this film revolves around the history of audiovisual production in the city's Puerto Principal in the 1970s. The main character is Gustavo Calle, one of the film directors of that era. Mieleles adds that the documentary is titled *Descartes* in Spanish because that was the name given to discarded trims of film at the time, and because, "there are no longer traces of the material Calle used for his films."

Descrito por su director como un rescate a la memoria filmica de Guayaquil, el hilo conductor de "Descartes" es la producción audiovisual en el Puerto Principal durante la década del setenta. Hay un personaje principal de esta trama, Gustavo Calle, uno de los directores de esa época, menciona Mieleles, quien añade que su documental lleva por nombre Descartes porque así se llamaba al material que no se usaba en el trabajo final audiovisual, y "ya no existen rastros del material que Calle tenía para sus filmes".

Contact: www.imdb.com/title/tt1548548

EL ÚLTIMO GUIÓN: BUÑUEL EN LA MEMORIA | *THE LAST SCRIPT: REMEMBERING BUÑUEL*

Gaizca Urresti - Javier Espada | Germany – Mexico - Spain | 2008 | 113 min. | Color |

Synopsis:

El último guión constitutes a journey through the life of one of the most important thinkers and filmmakers of the XX Century: Luis Buñuel. A pilgrimage in which his firstborn son, Juan Luis Buñuel, and his friend, the screenwriter Jean Claude Carrière, share the spotlight while recalling episodes from Buñuel's life. A journey that starts in his native Calanda, continues in Zaragoza, Madrid, Toledo, and Paris before jumping to New York and Los Angeles and finishing in Mexico.

"El último guión" es un recorrido por la vida de uno de los más importante cineastas y pensadores de la historia del siglo XX: Luis Buñuel. Un peregrinaje protagonizado por Juan Luis Buñuel, su hijo primogénito, acompañado de Jean Claude Carrière, guionista y amigo, rememorando cronológicamente episodios de su vida. Un viaje que comienza en su Calanda natal, continúa en Zaragoza, Madrid y Toledo; París, antes de saltar a Nueva York y Los Ángeles, y termina en México.

Contact: <http://cinefagos.wordpress.com/2009/09/11/el-ultimo-guion-bunuel-en-la-memoria-el-ultimo-testamento/>

TRANSLATINA

Luis Felipe Degregori | Peru | 2010 | 90 min. | Color |

Synopsis:

Translatina paints an alarming and enlightening portrait of the realities faced by transgender persons in Latin America, a group very affected by the HIV epidemic. This 90-minute documentary is the result of three years of production, more than 100 hours of filming, and interviews with people from 15 nationalities and provides a realistic look at the challenges faced by transgender persons in accessing education, work, justice, health care, and other basic services.

"Translatina" presenta una perspectiva alarmante y aleccionadora sobre la realidad que enfrentan las personas transgénero en América Latina, un grupo seriamente afectado por la epidemia del VIH. Este documental de 90 minutos es el resultado de tres años de producción, más de 100 horas de filmación y entrevistas con personas de 15 nacionalidades y ofrece una mirada realista sobre los obstáculos que enfrentan las personas transgénero en su acceso a la educación, al mercado de trabajo, la justicia, el sistema de salud y otros servicios básicos.

Contact: <http://groups.comminit.com/node/320114>

CIDADÃO BOILESEN | *CITIZEN BOILESEN*

Chaim Litewski | Brazil | 2009 | 93 min. | Color | DVD

Synopsis

Henning Albert Boilesen, a naturalized Brazilian of Danish origin and president of Ultragaz, had close relationships with local military commanders in São Paulo, and collaborated with the Brazilian military in anti-terrorist activities, especially *Operação Bandeirante*. His rapid rise into Brazil's corporate elite brought him national renown and Denmark's highest civilian honor. Nobody seemed to mind that in his spare time Boilesen participated in torturing left-wing

radicals. This exhaustive biography pieces together Boilesen's story, ultimately revealing the connections between the business community and Brazil's military dictatorship.

Henning Albert Boilesen fue un danés naturalizado brasileño, presidente de la compañía Ultragaz quien tuvo conexiones muy cercanas con comandantes militares en São Paulo y colaboró con el ejército brasileño en actividades anti-terroristas, especialmente la Operación Bandeirante. Su rápido ascenso a la élite empresarial brasileña lo convirtió en una personalidad de renombre y llegó a ganar el más alto honor otorgado por el gobierno danés. Al parecer, a nadie le importaba que Boilesen torturara a radicales izquierdistas en su tiempo libre. Esta exhaustiva biografía presenta la historia de Boilesen y, a su vez, revela las conexiones existentes entre la comunidad empresarial y la dictadura militar brasileña.

Contact: www.panicmanual.com/2010/05/03/hotdocs-review-citizen-boilesen-2010-chaim-litewski

SHORTS Competition Program

CUBAMA | CUBAMA

Juan Fischer | Colombia - USA | 2009 | 13 min. | Color |

Synopsis

A peek into the lives of a handful of ordinary people in today's Cuba and their response to Obama's rise to power. What might this momentous change bring about in the relationship between the US and Cuba after the fifty-year-old Revolution?

Un vistazo a las vidas de la gente común en la Cuba de hoy y sus reacciones ante la llegada de Obama al poder. ¿Qué podría implicar este cambio tan trascendental en la relación entre los Estados Unidos y Cuba después de 50 años de revolución?

Contact: www.sydneylatinofilmfestival.org/2009/films/cubama

CITA A CIEGAS | BLIND DATE

Alejandra Claro | Chile | 2008 | 5 min. | Color | DVD

Synopsis:

Three people meet for the first time thanks to a cat, a car, and a blind date.

Tres personas se encuentran gracias a un gato, un coche y una cita a ciegas.

Contact: www.imdb.com/title/tt1675850/

MARTES POR LA MAÑANA | TUESDAY MORNING

Cheli Sánchez | Spain | 2009 | 8 min. | Color |

Synopsis:

Working in a big company can burn anyone out and Pedro was not going to be the exception. Any given Tuesday...

Trabajar en una gran empresa agota a cualquiera y Pedro no iba a ser menos. Un martes cualquiera...

Contact: www.promofest.org/films/martes-por-la-manana

204 | 204

Rafí Mercado | Puerto Rico | 2008 | 12 min. | Color |

Synopsis:

Abandoned siblings Charlie, Pablo, Tito and Marla live in a deteriorated city apartment that becomes their magical sanctuary. Evil landlord Vélez is unaware of their existence and tries to sell the apartment. But each time he shows the apartment, the children do everything in their power to prevent the sale. Dead animals in unexpected places continue to scare off potential buyers until the children hear that a young, childless married couple is interested. The children change strategies, making the apartment spotless in the hopes the couple will fall in love with everything and... everyone.

Charlie, Pablo, Tito y María, cuatro hermanos abandonados, viven en un deteriorado apartamento que se convierte en su mágico santuario. Desconociendo su existencia Vélez, el malvado dueño del apartamento intenta venderlo. Pero los niños hacen todo lo posible por evitar la venta del inmueble. Animales muertos en lugares inesperados continúan disuadiendo a posibles compradores, hasta que un día los hermanos se enteran de que un matrimonio joven y sin hijos está interesado. Éstos deciden cambiar su estrategia, poniendo el apartamento en condiciones inmaculadas, con la esperanza de que la pareja se enamore de todo y... de todos.

Contact: www.latinofilm.org/films/shorts/item/26-204.html

EL CORTEJO | THE CORTEGE

Marina Seresesky | Spain | 2010 | 14 min. | Color |

Synopsis:

Capi is the oldest gravedigger in the cemetery. Used to working amidst the suffering of others and the jokes of his colleagues, there is only one person capable of taking him out of his daily routine. Every month for the last two years he has waited for Marta to take flowers to the grave of her husband. She is his last hope.

Capi es el sepulturero más viejo del cementerio. Acostumbrado como está a hacer su trabajo en medio del sufrimiento de los demás y las bromas de sus colegas, solo hay una persona capaz de sacarlo de su rutina diaria. Todos los meses por los últimos dos años espera a la llegada de Marta que va a llevar flores a la tumba de su esposo. Ella es su última esperanza.

Contact: www.promofest.org/en/films/el-cortejo

LATIN AMERICA en cortos

UKUKU

Gastón Vizcarra | Perú | 2009 | 20 min | Color |

Synopsis:

The Ukuku is a mythological Andean character. He participates in many Andean festivities and folkloric manifestations in the Peruvian mountains. He is said to be (among other versions) the son of the bear and a woman and his main function within the Andean cosmic vision is to ascend to the high snow-capped peaks to bring back the ice that many Andean people consider to be sacred. His journey takes him to the modern Peruvian coast, where he will finally find ice and an unexpected fate.

El Ukuku o Pablucha es un personaje mitológico andino, participe de muchas festividades y manifestaciones folklóricas en la sierra peruana. Se dice (entre otras cosas) que es hijo del osa y la mujer y su principal función es la de ascender a los altos picos nevados de la cordillera, para traer de vuelta el hielo que muchísimos pueblos andinos consideran sagrado. En el cortometraje, se cuenta la historia de un Ukuku que asciende a los picos y no encuentra hielo.

Contact: gastonvizcarra@gmail.com

OLHOS DE RESSACA | *UNDERTOW EYES*

Petra Costa | Brazil | 2009 | 20 min. | Color |

Synopsis:

Vera and Gabriel have been married for 60 years. As they reminisce about their life story their family albums become intermingled with images of present day, creating a universe of dreams and love.

Vera e Gabriel foram casados por 60 anos. Como eles falam sobre sua história de vida, suas imagens de arquivo da família tornam-se misturadas com imagens dos dias atuais, criando um universo de sonho e amor.

Contact: costa.petra@gmail.com

MNEMOSYNE RISING

Miguel Alvarez | USA | 2009 | 20 min. | Color |

Synopsis:

The film tells the story of Castillo, the lone pilot of a deep-space exploration craft closing in on the last days of his mission. Castillo starts experiencing strange visions, some involving people and places from his past. They feel real, but can't be, and he's left to sort out the truth and meaning of these visions on his own.

El corto cuenta la historia de Castillo, el piloto solitario de una nave especial de exploración, durante los últimos días de su misión. Castillo empieza a experimentar visiones extrañas con gente y lugares de su pasado. Las visiones parecen reales pero eso es imposible y él tiene que descifrar su significado.

Contact: www.filmeveryday.com/2010/03/23/mnemosyne-rising-a-sxsw-texas-shorts-review

RICTUS | *RICTUS*

Víctor Osuna Palomino | Mexico | 2009 | 20 min. | Color |

Synopsis

Mariana Ramos and forensic expert Darío are handling a crime investigation involving the murders of beautiful women. During a meeting at the morgue, Dario and Mariana are about to discover the mystery surrounding the murders.

Mariana Ramos y el experto forense Darío están a cargo de una extensa investigación relacionada con múltiples asesinatos. Durante una reunión en la morgue, Darío y Mariana están a punto de desvelar el misterio.

Contact: <http://rictus.yolasite.com>

LATINOS en cortos

MIGRATION | *MIGRACIÓN*

Alex Kahn - Antonella Scarano - Tatiana Rais - Loan Nguyen | USA | 2010 | 33 min. | Color |

Synopsis:

Migration (noun): uprooting of the old and integration of the new. A process of pain and joy, of suffering and reward. We watch news reports and listen to debates, but rarely stop and listen to those who flock to our country in search of a new life. *Migración* includes four student-created vignettes on immigrant life in the Boston area. It was created at Tufts University in the Romance Language department's "Latin American Documentary Workshop," taught by visiting professor and renowned Argentine social documentarian Fernando Birri.

Migración (sustantivo): eliminación de lo viejo e integración de lo nuevo. Un proceso de dolor y de alegría, de sufrimientos y de recompensas. "Migración" incluye cuatro viñetas creadas por estudiantes del Taller sobre Documentales Latinoamericanos impartido por el afamado documentalista argentino, Fernando Birri, profesor visitante en el departamento de Lenguas Romances de la Universidad de Tufts. Las viñetas presentan pinceladas de la vida de los inmigrantes en el área de Boston.

Contact: arkkahn@gmail.com

I'LL BE ALONE

Carlos Marques-Marcet | USA - Spain | 2010 | 12 min. | Color |

Synopsis

At his grandmother's funeral, a young Latino kid discovers that his mother doesn't believe in God. The child is now forced to choose between keeping alive his late grandmother's traditions or to go along with the massive spiritual rupture his mother has created.

En el funeral de su abuela, un chico latino descubre que su madre no cree en Dios. Ahora se ve forzado a elegir entre mantener viva la tradición que heredara de su abuela o ser parte de la profunda ruptura espiritual creada por su madre.

THE FENCE | *LA BARRA*

Rory Kennedy | USA | 2009 | 35 min | Color |

Synopsis

In October 2006, the United States government decided to build a fence along its troubled Mexican border. Three years, 19 construction companies, 350 engineers, thousands of construction workers, tens of thousands of tons of metal and \$3 billion later – was it all worth it?

¿Valió la pena construir un muro a lo largo de la problemática frontera entre US y México para contener la inmigración ilegal, reducir el tráfico de drogas y proteger a los EEUU del terrorismo? Tres años, 19 compañías constructoras, 350 ingenieros, miles de trabajadores, docenas de miles de toneladas de metal y tres billones de dólares después Esa es la pregunta que aborda Rory Kennedy en este documental

Contact: www.workingfilms.org/thefence - www.moxiefirecracker.com

POINT OF ENTRY | PUNTO DE ENTRADA

Zeus Quijano Jr. | USA | 2008 | 26 min | Color |

Synopsis

At 15 years old, Carlos crossed the border leaving his family. At 30, he continues to help his family back home in Mexico as well as his wife and kids here in the U.S.. Today Carlos struggles with a stagnant economy and the desires of his family in Mexico that to see him back there.

A los 15 años Carlos cruzó la frontera para entrar a los Estados Unidos dejando atrás a su familia. Ahora, unos años más tarde, Carlos está enfrenta las dificultades derivadas de la recesión económica y de los deseos de su familia en México que todavía espera verlo de vuelta.

Contact: www.pointofentrymovie.com

SPAIN en cortos

OTRA VIDA | ANOTHER LIFE

Juana Macías | Spain | 2005 | 15 min | Color |

Synopsis:

Another Life is a dramedy that intends to play God as it makes two characters from opposite universes meet in the same city: Chicago, 2010.

Otra Vida es una comedia romántica/drama que busca jugar a Dios al poner a dos personajes de universos distintos en una misma ciudad: Chicago, 2010.

Contact: teopontepc@hotmail.com

DI ME QUE YO | SAY ME

Mateo Gil | Spain | 2008 | 14 min | Color |

Synopsis:

HE and SHE meet exactly at the time they break up with their respective partners. HE is left by his girlfriend while SHE dumps her boyfriend... Is it possible for two strangers to start a conversation full of recriminations, arguing until they start yelling at each other, and still passionately reconcile as if they were a couple?

ÉL y ELLA se conocen justo en el momento en que rompen con sus respectivas parejas. ÉL siendo abandonado por su novia y ELLA abandonando a su novio... ¿Pueden dos desconocidos

iniciar una conversación llena de mutuos reproches, discutir hasta gritarse y finalmente reconciliarse apasionadamente como si fueran una pareja?

Contact: www.siff.net/festival/film/detail.aspx?id=42717&FID=166

EL CONTRATIEMPO | *THE MISHAP*

David Cánovas | Spain | 2009 | 10 min | Color |

Synopsis:

Judith Laredo, an insurance sales agent, visits Gabriel Mora to finalize a contract as they had previously arranged.

Gabriel Mora recibe la visita de Judith Laredo, vendedora de seguros con la que había quedado para cerrar un contrato.

Contact: www.siff.net/festival/film/detail.aspx?id=40342&FID=166

O PINTO DE CEOS | *THE PAINTER OF SKIES*

Jorge Morais Valle | Spain | 2009 | 9:30 min | Animation | Color |

Synopsis:

From the darkness of lost cliffs, a crazy painter marked by his past and his faithful assistant try to find a solution for perpetual storms. The sea is destroying their home. A magic boiler and some tormented ghosts will help them find the light.

Desde la oscuridad de unos precipicios perdidos, un pintor demente marcado por su pasado y su fiel asistente tratan de encontrar una solución en contra de las tormentas perpetuas. El mar está destruyendo su casa. Una caldera mágica y algunos fantasmas atormentados les ayudarán a encontrar la luz.

Contact: www.shortfilmcentral.com/film/868

FÁBRICA DE MUÑECAS | *DOLLS FACTORY*

Ainhoa Menéndez Goyoaga | Spain | 2010 | 11 min | Color |

Synopsis:

Anna works in a doll factory. Her whole life revolves around the mechanical motions that she performs putting eyes on the dolls. But a small change at work will change her life forever.

Ana trabaja en una fábrica de muñecas. Toda su vida gira en torno a los movimientos mecánicos que realiza al poner ojos a las muñecas. Pero un pequeño cambio en su trabajo modificará su vida para siempre.

Contact: www.madridencorto.es/fabrica_munecas.html

CÓMO CONOCÍ A TU PADRE | *HOW I MET YOUR FATHER*

Alex Montoya | Spain | 2009 | 9 min | Color |

Synopsis:

Tras cada pareja hay una historia.

Every couple has a story.

Contact:

http://sundance.bside.com/2010/films/howimetyourfather_sundance2010.jsessionid=72466109E652063641B7406091E00304

LA RUBIA DE PINOS PUENTE | *THE BLOND FROM PINOS PUENTE*

Vicente Villanueva | Spain | 2010 | 19 min | Color |

Synopsis:

“I was born in Pino Puente but I was brought here as a child.”

“Yo nací en Pinos Puente pero de pequeña me trajeron aquí”.

Contact: www.madridencorto.es/la_rubia.html

CÍCLOPE | *CYCLOPS*

Carlos Morett | Spain | 2010 | 12 min | Color |

Synopsis:

Cyclops is set in the future of a new Madrid, where the two policemen who are brothers takes place. It follows the inner turmoil of one of the brothers, who begins to question whether to continue in the Police Force, given that he lives in a world of nightmares due to a mistake that will probably haunt the rest of his life.

Cíclope se desarrolla en el futuro de un nuevo Madrid, donde tiene lugar la historia de dos hermanos policías y del conflicto de uno de ellos que empieza a replantearse su continuidad en el cuerpo policial ya que vive inmerso en un mundo de pesadillas por un error que marcará el resto de su vida.

Contact: www.madridencorto.es/ciclope.html

DESDE CUBA: NEW CUBAN CINEMA

Program #1

REFLEXIONES | *REFLECTIONS*

Laura Toriche - Yimit Ramirez | Animation | 2009 | 5 min | Color | MiniDV

A Security Guard reflects on his equivalent monetary value in Cuban currency

Technical Data

Producer: Laura Tariche, Yimit Ramírez | **Script:** Laura Tariche, Yimit Ramírez |

Cinematographer: Laura Tariche, Yimit Ramírez, Ori Elvis Padrón | **Music:** Rafael Diez Cue |

Editors: Laura Tariche, Yimit Ramírez |

EL MUNDO DE RAÚL | *EL MUNDO DE RAÚL*

Jessica Rodríguez - Zoe G. Miranda | Cuba | 2009 | 20 min | Color | MiniDV

Synopsis:

Raúl is a model citizen. We could say that he embodies the model of the new man proposed in Cuban society. But behind the the model worker and loving son hides a secret.

Raúl es un hombre ejemplar, podría decirse que encarna el modelo de hombre nuevo propuesto por nuestra sociedad. Detrás del trabajador ejemplar e hijo amoroso se esconde un secreto.

Technical Data

Producer: Ivonne Cotorruelo | **Script:** Jessica Rodríguez - Zoe G. Miranda | **Cinematographer:** Yanay Arauz | **Music:** Juan Carlos Herrera - Raymel Casamayor | **Editors:** Marcel Beltrán - Ricardo del Prado - Susana Ortega |

Contact: www.cubacine.cu/muestrajoven

LA MAREA | THE TIDE

Armando Capó | Documentary | 2009 | 26 min | Color MiniDV

Synopsis:

A man rejected by society, lives in an old abandoned ship in a forgotten cove in Santiago de Cuba. One day, he receives a mysterious call that makes him want to interact with others.

MANTUM | MANTUM

Ricardo Miguel Hernández | Cuba | 2009 | 4 min | Color | MiniDV

Synopsis:

Everything you need to know about gargoyles.

Todo lo que debes saber acerca de las gárgolas.

Technical Data

Producers: Ricardo Miguel Hernández | **Script:** Ricardo Miguel Hernández | **Cinematographer:** Ricardo Miguel Hernández | **Music:** Ricardo Miguel Hernández - Adrián Melis | **Editor:** Adrián Melis |

Contact: www.cubacine.cu/muestrajoven

EL CUARTO 101 | ROOM 101

Pedro Luis Rodríguez | Fiction | 2008 | 15min. | MiniDV

Synopsis:

Eric is being interrogated, the agents know about his struggle for freedom and want him to abandon the movement for resistance. Finally, he is taken to Room 2010, the place where he will have to face his greatest fears and contradictions.

Technical Data

Producers: Mario Acosta - FAMCA | **Script:** Pedro Luis Rodríguez | **Cinematographer:** Roberto Otero | **Music:** Patricio Amaro | **Editor:** Iosmany D'Beliver |

Contact: callas@cubarte.cult.cu

Program #2

EL DICTADO | DICTATION

Yolyanko William | Cuba | 2009 | 3 min | Animation | Color | DVCam

Synopsis:

The teacher gives her kids a dictation and one of the girls does it in a special way.

La maestra hace un dictado y una niña lo toma de forma especial.

Technical Data

Producer: Alex Cabanas | **Script:** Alex Cabanas - Yolyanko William | **Cinematographer:** Alain García | **Sound:** Boris Trueba | **Editor:** Alain García | **Animation:** Yolyanko William

Contact: www.cubacine.cu/muestrajoven

HABANAver.T.a 31kb/seg | HABANAver.T.a 31kb/seg

Javier Labrador - Juan Carlos Sánchez | Cuba | 2009 | 30 min | Color | MiniDV

Synopsis:

Two friends reunite through the Internet after several years of not hearing about one another. Nuria lives in Cuba and writes from there. Mara moved to the USA where she tries to recover the years of friendship she lost. The messages between them are heard over the images of a city made of memories and reality.

Dos amigas se encuentran mediante el Internet, después de muchos años sin saber nada una de la otra. Nuria vive en Cuba y desde aquí escribe. Mara se marchó a los Estados Unidos, donde trata de recuperar los años de amistad que perdió con su amiga. Los mensajes entre las dos mujeres se escuchan pasar sobre las imágenes de una ciudad de recuerdo y realidad.

Technical Data

Cast: Broselianda Hernández - Sheril Zaldivar | **Producers:** Javier Labrador - Juan Carlos Sánchez | **Script:** Juan Carlos Sánchez | **Cinematographer:** Javier Labrador | **Music:** Juan Carlos Sánchez | **Editor:** Saddam Sánchez |

Contact: www.cubacine.cu/muestrajoven

20 AÑOS | 20 YEARS

Bárbaro Joel Ortiz | 2009 | 3 min | Animation | Color | DVCam

Is the title of María Teresa Vera's song "20 años" the inspiration chosen for this beautifully crafted animation, or was it the songs' lyrics that chose it?

Contact:

REVOLUCIÓN | REVOLUCIÓN

Mayckell Pedrero | Cuba | 2009 | 50 min | Color | MiniDV

Synopsis:

A glance into the world of *Los Aldeanos*, a Cuban underground Hip-Hop group considered leaders in that genre, including the concerns and points of view of its members.

Acercamiento al mundo de Los Aldeanos, grupo de Hip-Hop underground cubano que encabeza la vanguardia en su género. Inquietudes y puntos de vista de sus integrantes.

Technical Data

Producer: Jorge Nhils | **Script:** Mayckell Pedrero | **Cinematographer:** Alain García | **Sound:** Boris Trueba | **Editor:** Abel Álvarez | **Animation:** Yassel Bory |

Contact: pedrero@animados.icaic.cu